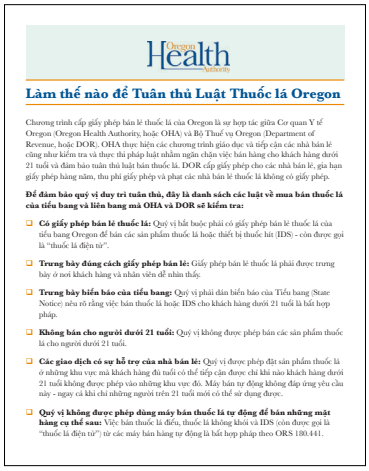
tháng 3 năm 2023

BẢN TIN GIẤY PHÉP BÁN LẺ THUỐC LÁ OREGON

Kiểm tra tuân thủ

Chương trình Cấp phép bán lẻ thuốc lá đã hoạt động hơn một năm nay! Chẳng bao lâu nữa, một thành phần mới của chương trình sẽ ra mắt: kiểm tra việc tuân thủ tất cả các luật bán thuốc lá. Trong các đợt kiểm tra này, một viên chức của Cơ quan Y tế Oregon sẽ đi qua cửa hàng để kiểm tra xem có bất kỳ vi phạm nào đối với luật bán thuốc lá của tiểu bang hoặc liên bang hay không.

Đảm bảo cửa hàng của quý vị tuân thủ và vượt qua cuộc kiểm tra bằng cách sử dụng danh mục kiểm tra *Cách tuân thủ luật thuốc lá của Oregon!*



Oregon Health Authority

Làm thế nào để Tuân thủ Luật Thuốc lá Oregon

Chương trình cấp giấy phép bán lẻ thuốc lá của Oregon là sự hợp tác giữa Cơ quan Y tế Oregon (Oregon Health Authority, hoặc OHA) và Bộ Thuế vụ Oregon (Department of Revenue, hoặc DOR). OHA thực hiện các chương trình giáo dục và tiếp cận các nhà bán lẻ cũng như kiểm tra và thực thi pháp luật nhằm ngăn chặn việc bán hàng cho khách hàng dưới 21 tuổi và đảm bảo tuân thủ luật bán thuốc lá. DOR cấp giấy phép cho các nhà bán lẻ, gia hạn giấy phép hàng năm, thu phí giấy phép và phạt các nhà bán lẻ thuốc lá không có giấy phép.

Để đảm bảo quý vị duy trì tuân thủ, đây là danh sách các luật về mua bán thuốc lá của tiểu bang và liên bang mà OHA và DOR sẽ kiểm tra:

- **Có giấy phép bán lẻ thuốc lá:** Quý vị bắt buộc phải có giấy phép bán lẻ thuốc lá của tiểu bang Oregon để bán các sản phẩm thuốc lá hoặc thiết bị thuốc hít (IDS) - còn được gọi là "thuốc lá điện tử".
- **Trưng bày đúng cách giấy phép bán lẻ:** Giấy phép bán lẻ thuốc lá phải được trưng bày ở nơi khách hàng và nhân viên dễ nhìn thấy.
- **Trưng bày biển báo của tiểu bang:** Quý vị phải dán biển báo của Tiểu bang (State Notice) nêu rõ rằng việc bán thuốc lá hoặc IDS cho khách hàng dưới 21 tuổi là bất hợp pháp.
- **Không bán cho người dưới 21 tuổi:** Quý vị không được phép bán các sản phẩm thuốc lá cho người dưới 21 tuổi.
- **Các giao dịch có sự hỗ trợ của nhà bán lẻ:** Quý vị được phép đặt sản phẩm thuốc lá ở những khu vực mà khách hàng đủ tuổi có thể tiếp cận được chỉ khi nào khách hàng dưới 21 tuổi không được phép vào những khu vực đó. Máy bán tự động không đáp ứng yêu cầu này - ngay cả khi chỉ những người trên 21 tuổi mới có thể sử dụng được.
- **Quý vị không được phép dùng máy bán thuốc lá tự động để bán những mặt hàng cụ thể sau:** Việc bán thuốc lá điếu, thuốc lá không khói và IDS (còn được gọi là "thuốc lá điện tử") từ các máy bán hàng tự động là bất hợp pháp theo ORS 180.441.

OHA TRL sẵn sàng hỗ trợ thêm nếu quý vị có thắc mắc hoặc muốn được hỗ trợ để hiểu các quy định về bán thuốc lá. Để liên hệ hỗ trợ, hãy gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ Tobacco.Inspections@dhsoha.state.or.us hoặc gọi cho chúng tôi theo số 971-673-2283. Chúng tôi cung cấp đào tạo trực tuyến, tư vấn qua điện thoại và giáo dục trực tiếp như một phần trong quá trình kiểm tra định kỳ của quý vị.

Giữ thuốc lá tránh xa thanh niên

Ngoài việc tạo ra chương trình Cấp phép Bán lẻ Thuốc lá, Dự luật Thượng viện 587 cũng loại bỏ hình phạt mua, sử dụng và sở hữu thuốc lá đối với thanh niên dưới 21 tuổi. Điều này đặt nhiều trách nhiệm hơn cho các nhà bán lẻ để đảm bảo thuốc lá không được bán cho những người chưa đủ tuổi vị thành niên. Kiểm tra ID cho mỗi lần bán sản phẩm thuốc lá là một cách hiệu quả để ngăn chặn việc bán hàng bất hợp pháp.

Dưới đây là hướng dẫn về cách đọc ID Oregon để kiểm tra xem khách hàng có từ 21 tuổi trở lên hay không:

Cách đọc ID Oregon

Các sản phẩm thuốc lá và thuốc lá điện tử bị cấm bán ở Oregon cho bất kỳ người nào dưới 21 tuổi. Nhân viên bán hàng ở tiểu bang Oregon phải kiểm tra giấy tờ tùy thân (ID) hợp lệ của tất cả những người dưới 30 tuổi trước khi bán các sản phẩm thuốc lá hoặc thuốc lá điện tử cho họ.

Chỉ có các hình thức nhận dạng có ảnh mới được chấp nhận để làm bằng chứng về tuổi tác:

1. Hộ chiếu của người đó hoặc thẻ hộ chiếu do Hoa Kỳ hoặc chính phủ nước ngoài cấp.
2. Bằng lái xe của người đó do một tiểu bang của Hoa Kỳ cấp.
3. Thẻ căn cước do một Tiểu bang Hoa Kỳ cấp.
4. Thẻ ID do một bộ tộc da đỏ được liên bang công nhận cấp.
5. Thẻ nhận dạng quân đội của Mỹ.
6. Bất kỳ thẻ nhận dạng nào khác do một tiểu bang hoặc một vùng lãnh thổ của Hoa Kỳ cấp phải có tất cả những thông tin sau: ảnh của người đó, tên của người đó, ngày sinh của người đó và mô tả ngoại hình của người đó.

Cách kiểm tra ID của người dưới 21 tuổi

Bằng Lái xe Oregon hoặc Thẻ Nhận dạng Oregon bao gồm ngày khách hàng sẽ đủ 21 tuổi và đủ 18 tuổi bên trong ô màu đỏ ở phía bên phải của thẻ.

Hầu hết khách hàng sẽ xuất trình Bằng Lái xe Oregon hoặc Thẻ Nhận dạng Oregon (Oregon Identification Card). Chi nhánh Dịch vụ Người lái xe và Phương tiện Cơ giới (Driver and Motor Vehicle - DMV) của Oregon là nơi cấp cả hai thẻ này, và cả hai trông tương tự như nhau.

Đừng vội vàng hoặc cho phép mình bị áp lực khi kiểm tra ID của khách hàng. Kiểm tra cẩn thận ID để tuân thủ pháp luật. Luôn kiểm tra ID thay vì hỏi ngày sinh của khách hàng.

Nếu ID từ một tiểu bang khác và quý vị không thể tìm thấy nơi ghi ngày sinh, hãy yêu cầu khách hàng chỉ cho quý vị.

Quý vị có thể tải xuống bản sao của các hướng dẫn này tại đây.

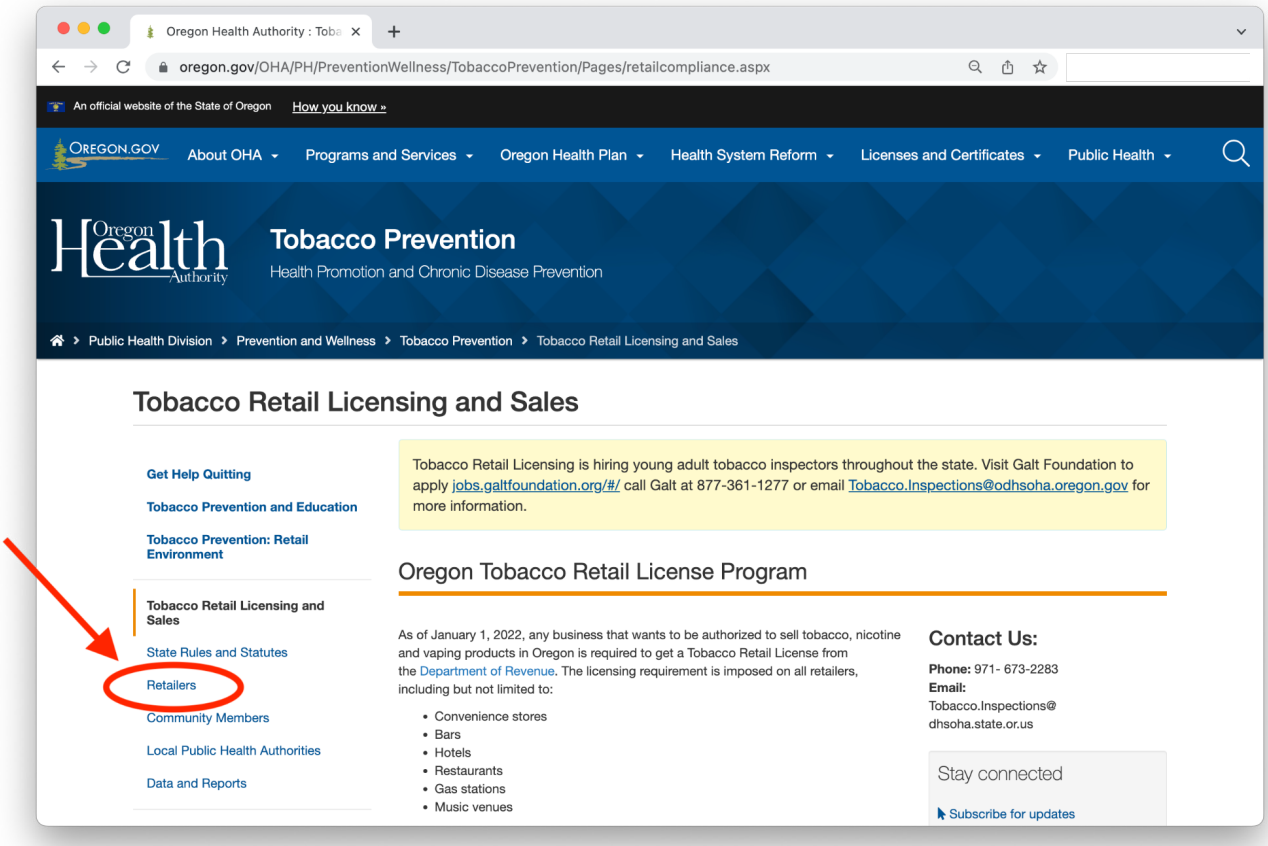
Đây là hai tài nguyên bổ sung từ Trung tâm Sản phẩm Thuốc lá của FDA mà quý vị có thể thấy hữu ích:

- Lời khuyên dành cho các nhà bán lẻ: Ngăn chặn việc bán hàng cho những người dưới 21 tuổi
- Chương trình đào tạo dành cho nhà bán lẻ thuốc lá: Hướng dẫn cho ngành

Trang web của các nhà bán lẻ TRL

Quý vị có biết rằng quý vị có thể tìm thấy tất cả các tài nguyên được đánh dấu trong email này — VÀ HƠN THẾ NỮA! — trên trang web của Nhà bán lẻ TRL? Đây là cách để truy cập vào đó:

1. Đầu tiên, đi đến healthoregon.org/tobaccoretailsales
2. Sau đó, nhấp vào phần "Nhà bán lẻ" ở phía bên trái của trang:



3. Cuộn qua trang Nhà bán lẻ để tìm tài nguyên và tài liệu TRL mà quý vị có thể sử dụng:

Tài nguyên dành cho nhà bán lẻ:

- **Sổ tay đào tạo Giấy phép bán lẻ thuốc lá dành cho người bán lẻ**
- **Tờ Thông tin về Giấy phép bán lẻ thuốc lá**
- **Câu hỏi thường gặp về giấy phép bán lẻ thuốc lá**
- **Hướng dẫn thải bỏ nicotin**
- **Biển báo bán thuốc lá bắt buộc**
- **Hướng dẫn đọc ID Oregon**
- **Đào tạo hội thảo trên web được ghi lại về Cấp phép bán lẻ thuốc lá**

Thắc mắc? Chúng tôi luôn đồng hành để giúp đỡ!

Sở Doanh thu (DOR):

- Đối với các câu hỏi hoặc yêu cầu cho DOR: TRL.help@dor.oregon.gov, 503-945-8120
- Để biết thông tin về luật pháp hoặc giấy phép: go.usa.gov/xe999

Cơ quan Y tế Oregon (OHA):

- Đối với các câu hỏi hoặc yêu cầu cho OHA: Tobacco.Inspections@dhsoha.state.or.us, 971-673-2283
- Để biết thêm thông tin và truy cập vào các tài nguyên dành cho nhà bán lẻ: www.healthoregon.org/tobaccoretailsales

Sở Y tế Công cộng địa phương (quận hoặc thành phố):

- Có sẵn thông tin liên hệ cho các chương trình cấp phép bán lẻ thuốc lá tại địa phương tại đây, hoặc liên hệ với Tobacco.Inspections@dhsoha.state.or.us để tìm hiểu về các hoạt động xảy ra trong khu vực của quý vị.

한국어 번역이 필요 하신가요? **Quý vị có cần trợ giúp bản dịch?**
¿Necesita servicios de traducción? Do you need help with translation?
是否需要翻译帮助? **Вам нужна помощь с переводом?**
هل انت بحاجة إلى مساعدة في الترجمة؟

Tobacco.Inspections@dhsoha.state.or.us
971-673-2283, 711 TTY